

អំពីខ្លឹមសារនៃកិច្ចសន្យា
ABOUT THE ARBITRATION CLAUSE

ខ្លឹមសារនៃកិច្ចសន្យា គឺជាការបញ្ជាក់របស់គូភាគីក្នុងការព្រមព្រៀងយកវិវាទរបស់ពួកគេទៅដោះស្រាយតាមយន្តការមជ្ឈត្តការ ។ ខ្លឹមសារនេះអាចរារាំងដល់ភាគីណាមួយ ចង់កែប្រែនៅពេលក្រោយក្នុងការសំរេចដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅតុលាការបាន ។ ហេតុនេះតើត្រូវខ្លឹមសារនៃកិច្ចសន្យាយ៉ាងដូចម្តេចទើបមានសុពលភាព?

ខ្លឹមសារនៃកិច្ចសន្យា អាចត្រូវបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យា ឬកិច្ចព្រមព្រៀងដោយឡែកនៅពេលបង្កើតកិច្ចសន្យាអាជីវកម្មអ្វីមួយ ឧទាហរណ៍៖ កិច្ចសន្យាធ្វើអាជីវកម្មកម្មសិទ្ធិបញ្ញា កិច្ចសន្យាក្រុមហ៊ុន (លក្ខន្តិកៈក្រុមហ៊ុន) កិច្ចសន្យាផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ឬសេវា ជាដើម ។ គូភាគីអាចខ្លឹមសារដោយសេរី តែត្រូវមានយ៉ាងតិចនូវពាក្យ"...មជ្ឈត្តការ..." ពីព្រោះវាអាចបញ្ជាក់ច្បាស់លាស់ និងផ្តល់សមត្ថកិច្ចក្នុងការយកយន្តការមជ្ឈត្តការសំរាប់ដោះស្រាយវិវាទរបស់ពួកគេ ។ ផ្ទុយទៅវិញ ក្នុងករណីដែលខ្លឹមសារនៃកិច្ចសន្យាស្របពិចស្រពិល ឬប្រហាក់ប្រហែល ឬស្រដៀង ដូចជាថា ការផ្សះផ្សា ឬការសំរុះសំរួល ឬការសំរុះសំរួល មិនមានន័យគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការយល់ព្រមធ្វើមជ្ឈត្តការនោះទេ ហើយជាផលលំបាកខ្លឹមសារនេះនឹងមិនចងកាតព្វកិច្ចក្នុងការប្រើប្រាស់យន្តការដោះស្រាយវិវាទនេះឡើយ និងភាគីវិវាទណាមួយនៅតែអាចជ្រើសរើសប្រព័ន្ធតុលាការដដែល។ លើសពីនេះ ខ្លឹមសារនៃកិច្ចសន្យា ក៏ត្រូវខ្លឹមសារផងដែរនូវឈ្មោះមជ្ឈត្តការ (មជ្ឈត្តការបែបអាដហុក) ឬស្ថាប័នផ្សះផ្សាអចិន្ត្រៃយ៍ (មជ្ឈត្តការបែបស្ថាប័ន) ឧទាហរណ៍៖ មជ្ឈមណ្ឌលជាតិនៃមជ្ឈត្តការផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ដើម្បីនៅពេលមានវិវាទកើតឡើងភាគីវិវាទមួយគ្រាន់តែដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីមជ្ឈត្តកម្ម (ពាក្យសុំសេវាកម្មអំពីមជ្ឈត្តកម្ម) ដល់ពួកគេ បន្ទាប់មកដំណើរការមជ្ឈត្តការនឹងចាប់ផ្តើម។ ក្រៅពីចំណុចទាំងនេះនៅមានទឹកនៃភាសា ច្បាប់ និងវិធានសំរាប់ដោះស្រាយ ។ល។ សុទ្ធតែត្រូវខ្លឹមសារ ឬក៏កំណត់ជាមុន ដែលទាំងនេះគឺអាស្រ័យទៅលើសេវាកម្មរបស់មជ្ឈត្តការឬស្ថាប័នដែលបានជ្រើសរើស ។ ហេតុនេះ គូភាគីត្រូវពិនិត្យមើលគំរូនៃខ្លឹមសារ របស់ពួកគេជាមុន ឬធ្វើការពិភាក្សាជាមុន នៅពេលសំរេចជ្រើសរើស សេវាកម្មរបស់ពួកគេ ។

គំរូខ្សែចងអំពីមជ្ឈត្តការរបស់ ម.ជ.ម.

NCAC
MODEL ARBITRATION CLAUSE

រាល់វិវាទទាំងអស់ដែលកើតចេញពី ឬដែលទាក់ទងនឹងកិច្ចសន្យានេះ រួម
បញ្ចូលវិវាទទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអត្ថិភាព សុពលភាព ការអនុវត្ត ឬ ការ
បញ្ចប់កិច្ចសន្យានេះត្រូវបញ្ជូនទៅដោះស្រាយជាស្ថាពរតាមរយៈមជ្ឈត្តការ នៅ
មជ្ឈមណ្ឌលជាតិនៃមជ្ឈមណ្ឌលផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ស្របតាមវិធានស្តីពីមជ្ឈត្តការរបស់មជ្ឈមណ្ឌលជាតិនៃមជ្ឈមណ្ឌលផ្នែកពាណិជ្ជ
កម្ម ("វិធាន ម.ជ.ម.") ដែលមានសុពលភាពអនុវត្ត នៅពេលចាប់ផ្តើមដំណើរ
ការមជ្ឈត្តការ ហើយតាមរយៈការយោងក្នុងប្រការនេះ វិធានម.ជ.ម. ត្រូវចាត់ទុក
ថាបានរួមបញ្ចូលជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យានេះ។

វេទិកាមជ្ឈត្តកម្ម ត្រូវមានមជ្ឈត្តករចំនួន _____ *នាក់។
(*ចំនួនមជ្ឈត្តករត្រូវកំណត់ ជាចំនួនសេស)

ភាសានៃមជ្ឈត្តការគឺ _____។

ច្បាប់ដែលត្រូវយកមកអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះត្រូវស្ថិតក្រោមបញ្ញត្តិច្បាប់
នៃ _____ **។ (**បញ្ជាក់ឈ្មោះប្រទេស ឬយុត្តាធិការ)

Any dispute arising out of or in connection with this
contract, including any question regarding its existence,
validity, performance or termination, shall be referred to and
finally resolved by arbitration in the Kingdom of Cambodia
in accordance with the Arbitration Rules of the National
Commercial Arbitration Centre (NCAC) being in force at the
time of commencement of arbitration and by reference in
this clause the NCAC Rules are deemed to be incorporated
as part of this contract.

The Tribunal shall consist of _____ *
arbitrator(s). *State an odd number.

The language of the arbitration shall be _____.

Applicable Law
This contract is governed by the laws of
_____. ** State the country or jurisdiction.

ជារួមដើម្បីអាចដោះស្រាយវិវាទតាមយន្តការមជ្ឈត្តការបាន ខ្ញុំចង់ពីមជ្ឈត្តការ
ដែលមាននៅក្នុងកិច្ចសន្យា ឬកិច្ចព្រមព្រៀងដោយឡែករបស់គូភាគី ត្រូវតែមានភាព
ច្បាស់លាស់នូវពាក្យមជ្ឈត្តការ ។ ការចង់ដឹងទៀតសំរាប់លក្ខខណ្ឌនៃដំណើរការនីតិវិធី
របស់មជ្ឈត្តការ គឺអាស្រ័យទៅនឹងមជ្ឈត្តករ ឬស្ថាប័នដែលបានផ្តល់ជាគំរូ ឬកំណត់រួច
ហើយ ។ ការបំពេញនៅលក្ខខណ្ឌទាំងនេះគ្រប់គ្រាន់ អាចធ្វើឲ្យខ្ញុំចង់ពីមជ្ឈត្តការមាន
សុពលភាព និងធានាបាននូវដំណើរការយន្តការមជ្ឈត្តការយ៉ាងប្រាកដ។

ដោយ៖ អូរីធី ដោះស្រាយវិវាទ
www.ouchvutthy.wordpress.com